



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados
Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER OCTOBER 2013 - BOLETÍN OCTUBRE 2013

UPCOMING EVENTS

1 October - Sam Hall talk "Behind the Scenes at 'News at Ten'"

Casa de Cultura Padre Manuel above Parque el Calvario in Estepona at 8 p.m.

Former war correspondent and reporter for ITN's 'flagship news programme, News at Ten', Sam Hall, will be giving a second talk for Adana - and it promises to be one of the funniest ever.

"It'll be a laugh a minute," he promises. "It's really just a string of hilarious anecdotes from behind the scenes at News at Ten, when television was at its very best and we had between 12 and 18 million viewers every night. You wouldn't believe how crazy life was in those days and the things that went wrong."

"For instance, I'll be talking about how ITN spent a huge amount of money proving that the Loch Ness monster doesn't exist, how one director spent the budget for a series of twelve programmes on the first episode, how the late Vice President Hubert Humphrey became embroiled in an hilarious pub brawl and how an ITN producer covering a royal visit to Australia ended up abandoned by the best dressed kangaroo in Australia.

"And much, much more, as they say," he adds.

25 October - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.
Tel: 952 800 975

1 December - ADANA Christmas Fair

at the Palacio de Congresos, Estepona. If you want to book a stall contact Paula Read at xmasfair@adana.es

PRÓXIMOS EVENTOS

1 Octubre - Sam Hall charla "Entre bastidores en 'News at Ten'"

Casa de Cultura Padre Manuel encima del Parque el Calvario en Estepona a las 20.00 horas.

El ex corresponsal de guerra y reportero en la cadena ITN del 'buque insignia de sus programas informativos, News at Ten (Noticias a las diez)', Sam Hall, dará una segunda charla para Adana y promete que será una de las más divertidas de todos los tiempos.

"Habrá una risa por minuto," promete. "Se trata de una serie de hilarantes anécdotas entre los bastidores de News at Ten, cuando la televisión estaba en su punto álgido y teníamos entre 12 y 18 millones de telespectadores cada noche. Ni te imaginas la vida tan loca que llevábamos esos días y la de cosas que salieron mal."

"Por ejemplo, hablaré de cómo la ITN invirtió muchísimo dinero en probar que el monstruo del Lago Ness no existe, cómo un director se gastó el presupuesto de una serie de 12 programas en el primer episodio de la misma, cómo el difunto vicepresidente Hubert Humphrey se vio envuelto en una pelea de bar, y cómo un productor de la ITN que cubría una visita real a Australia acabó abandonado por el canguro mejor vestido de Australia.

"Y más, mucho más," añade.

25 Octubre - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

1 Diciembre - Feria de Navidad de ADANA

en el Palacio de Congresos de Estepona. Si quieres un puesto en la Feria envía un email a xmasfair@adana.es.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Flamenco Night](#)
[New Look 100 Club](#)
[It's Raining Pups](#)
[Comments](#)
[Why Bother to Microchip?](#)
[Gold Star Awards](#)
[Members & their ADANA Dogs](#)
[Awaiting Adoption](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Upcoming Events](#)
[Noche de Flamenco](#)
[Club New Look 100](#)
[Cachorros a Gogó](#)
[Comentarios](#)
[Porqué Poner un Microchip?](#)
[Estrellas Doradas](#)
[Miembros y sus perros de ADANA](#)
[Aguardan Adopción](#)

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Austin

Male Podenco Cross
Macho Podenco Cruce

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Faunicat

Female Cat - Gata

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



Find us on Facebook

ADANA EVENING CAPTURES SPIRIT OF SPAIN LA VELADA DE ADANA CAPTURA EL ESPÍRITU DE ESPAÑA

ADANA evening captures spirit of Spain

Around a hundred and fifty people packed Plaza Manilva, Estepona, for a Noche Española, held to raise funds for ADANA. Guests enjoyed sangria and a monster paella, prepared and served by Mari-Pepa and Conchi, two wonderful Spanish ladies who help in the ADANA shop in Estepona. Many many thanks to you both xxx.

A fabulous flamenco show was staged by Eva Bazan and her group of talented young dancers from Estepona.

Estepona Mayor Jose Maria Garcia Urbano paid a visit accompanied by his Deputy Councillor Ana Velasco. Both declared themselves impressed with the event and congratulated all who helped.



La velada de ADANA captura el espíritu de España

Alrededor de ciento cincuenta personas abarrotaron Plaza Manilva en Estepona para celebrar una Noche Española organizada para recaudar fondos para ADANA. Los asistentes pudieron disfrutar una sangría y una enorme paella, preparadas y servidas por Mari Pepa y Conchi, dos maravillosas mujeres españolas que colaboran en la tienda de ADANA en Estepona. Muchísimas gracias a las dos.

Eva Bazán y su genial grupo de jóvenes bailarines de Estepona amenizaron la noche con un fabuloso espectáculo flamenco.

El alcalde de Estepona José María García Urbano nos visitó acompañado por la vicealcaldesa Ana Velasco. Ambos afirmaron estar muy impresionados con el evento y felicitaron a todos los colaboradores.

FLAMENCO EVENING PHOTOS - FOTOS DE LA NOCHE DE FLAMENCO



Paella for 100
Paella para 100



Guests enjoying the show
Los huéspedes disfrutar del espectáculo



The Mayor of Estepona, JoseMaria Garcia Urbano, with Vice-President Mary Page, Conchi and Mari-Pepa
El alcalde de Estepona, JoseMaria Garcia Urbano, con vice-presidente Mary Page, Conchi y Mari-Pepa

A MESSAGE FROM OUR TREASURER - MENSAJE DE NUESTRA TESORERA

A Message from our Treasurer, Hayley, about an important new ADANA fundraising initiative

"Times are hard, money is tight, but we still want to help those less fortunate, right?"

Now is your chance. Buy a number (or two) in our New Look 100 Club and you could win a cash prize of 150€ or 50€ whilst helping the abandoned dogs at ADANA.

Numbers cost 5€ each per month (payable quarterly). Draws will take place on the last Friday of each month with the first one being on 29th November 2013.

For a chance to win while doing the right thing, simply complete the application form which can be found, along with a full set of terms and conditions, on our [website](#). Application forms can be also be obtained from the ADANA shop and Longmans Bookshop both in Estepona

THANK YOU AND GOOD LUCK!"
Hayley



Hayley

Mensaje de nuestra Tesorera, Hayley, acerca de una importante iniciativa para recaudar fondos para ADANA

"Son tiempos difíciles, el dinero no sobra, pero seguimos queriendo ayudar a los menos afortunados, ¿verdad?"

Ésta es tu oportunidad. Compra un número (o dos) de nuestro Club New Look 100 y puedes ganar un premio en metálico de 150 o 50 € a la vez que ayudas a los perros abandonados de ADANA.

Los números cuestan 5 € al mes (pueden pagarse trimestralmente). Se realizará un sorteo el último viernes de cada mes, siendo el primero el próximo 29 de noviembre de 2013.

Para disfrutar de esta oportunidad de ganar mientras haces lo correcto, rellena la solicitud que encontrarás, junto con las condiciones de uso, en nuestra [página web](#). Las solicitudes también están disponibles en la tienda de ADANA y en la Librería Longmans, ambas en Estepona.

¡GRACIAS, Y BUENA SUERTE!"
Hayley

IT'S RAINING PUPS - CACHORROS A GOGÓ

It's Raining Pups

There are still far too many pups in our perrera looking for loving homes...and who could resist this trio of cuties, snapped by ADANA's in-house Annie Leibovitz, Michele Yanez-Bowker!

If you know of anyone who is thinking of adding a canine companion to their family, please urge them to adopt from ADANA.

Do not under any circumstances buy from garden centres or similar commercial outlets. Many of these dogs are imported from the Czech Republic where they are produced in less than ideal conditions in puppy farms and transported overland to Spain and other countries.

Boycott this primitive, barbaric practice and adopt from a local rescue centre always. Dogs and all other animals are not money-making 'objects'.



Cachorros a Gogó

Sigue habiendo demasiado cachorros en la perrera que aguardan un hogar... y ¿quién podría resistirse a este trío de bellezas, que Michele Yanez-Bowker, la Annie Leibovitz de ADANA, ha capturado con su cámara?

Si conoces a alguien que esté pensando sumar un compañero canino a su familia, por favor, convéncelos para que adopten en ADANA.

Bajo ninguna circunstancia hay que comprar perros en centros de jardinería o outlets comerciales por el estilo. Muchos de estos animales son importados de la República Checa, donde los producen en condiciones nada adecuadas en granjas de cachorros para luego transportarlos a España y otros países.

Es importante boicotear esta práctica primitiva y bárbara y adoptar siempre en centros de rescate locales. Los perros y otros animales no son 'mercancía' para hacer dinero con ellos.

COMMENTS - COMENTARIOS

Comments

We are always happy to greet new volunteers at our shelter. Here is a comment from one of our new helpers:

"The centre is amazing and the nicest shelter I've seen. So refreshing to come out of one feeling happy and not heartbroken. So great to see all the dogs out together in a large area instead of being in a kennel all day."

We often receive such comments from visitors and it seems our reputation has spread up the coast and inland - we have had people from Alhaurin and Fuengirola choosing ADANA when looking for a canine companion to adopt. That's a great compliment to our kennel staff and volunteers and shows how ADANA's image is now very positive and of a well-respected, efficiently and caring rescue centre.

Comentarios

Nos encanta recibir nuevos voluntarios en el refugio. Éste es un comentario de uno de nuestros nuevos ayudantes:

"El centro es increíble y el refugio más bonito que he visto. Es muy agradable acabar la jornada con sensación de felicidad y sin el corazón roto. Es genial ver a todos los perros fuera en un área amplia en lugar de pasar el día en la jaula."

A menudo recibimos comentarios de este tipo de nuestros visitantes, y parece que nuestra reputación se ha extendido a lo largo de la costa y hacia el interior: ha venido gente de Alhaurín y Fuengirola que han elegido a ADANA para adoptar a un amigo canino. Es un gran halago para el personal y los voluntarios de la perrera, y muestra que ADANA proyecta una imagen muy positiva de un centro de rescate respetado, organizado donde los animales reciben amor y cuidados.

WHY BOTHER TO MICROCHIP? - PORQUÉ MOLESTAR EN PONERLES EL MICROCHIP?

Why bother to Microchip?

The following article was written by Vivian Eales of 4 Paws Dog School. Vivian offers the first lesson free to anyone adopting an ADANA dog.

Have you ever experienced that dreadful moment when the front door has not been closed properly and your dog has got out? Or when you have been out walking in the country with your dog, and it has chased after something, and not come back? That gut wrenching feeling of panic when you continue calling and nothing happens!

Even the best trained dogs can be spooked and run off, and not all will find their way home safely. Dogs have been doing this for years, and fortunately, many do find their way back to their families, or perhaps they are known locally as 'Harry Houdinis' and are recognised and returned to their distraught owners, but there are some which, unfortunately, never do! If they have been scared or perhaps even chased by another dog (or dogs) they will run to get away, often way out of the area they know. Even worse, they may have been dumped by unscrupulous owners, and the only chance of finding out who the dog belongs to, is their microchip!

Wearing an identity disc can also help, as often when a dog is found it is too late to get to a vet and check if they are micro chipped, but a mobile number on the dogs tag can be the difference between reuniting the dog straight away, or having to find somewhere to keep the dog until a vet can check it out.

There are some people that think it totally unnecessary, perhaps thinking it is painful for the dog, (it is no worse than their normal course of injections) or that the dog never goes off their land, but ALL dogs, cats and ferrets (bizarrely) are required to be micro chipped by law. Usually dogs coming from any of the rescue shelters will have it done as a matter of course, but if you take a young puppy, your vet will arrange to do this when you are having their Rabies vaccination done. The Rabies vaccination has to be done before they are 3 months old, and then yearly, along with de worming. This in turn has to be registered on the microchip details which is done by your vet.

Many people have been reunited with their animals through the microchip, and of course some people have been found who have dumped their dogs too, and made to be accountable for their actions! For something that is so small, it can make the difference between finding your pet, or ending up in one of the shelters!

Don't let your pet become just another statistic. Microchip and put a tag on the collar so that you can be reunited quickly and with minimum stress, to you and to them!

Porqué molestar en ponerles el microchip?

El siguiente artículo fue escrito por Vivian Eales de 4 Paws Dog School. Vivian ofrece la primera lección gratis a cualquier persona que se adopta un perro de ADANA.

Alguna vez les ha pasado que la puerta de calle no quedara bien cerrada y el perro se fuera? O haber estado paseando el perro en el campo, que saliera a perseguir algo, y no regresara? Ese sensación de pánico al llamarlo y que no suceda nada!!

Aún los perros mejor entrenados pueden asustarse y escaparse, y no todos ellos podrán encontrar el camino de regreso, sanos y salvos, a casa. Los perros lo han hecho durante años y, afortunadamente, la mayoría regresa a sus familias, o quizás sean famosos por ser "Harry Houdinis", los reconozcan y los regresen a sus desconsolados dueños, pero hay algunos que, desafortunadamente, nunca lo hacen. Si se han asustado o quizás incluso han sido perseguidos por otro perro (o perros), correrán para alejarse, a menudo más allá del área que conocen. Aún peor, pueden haber sido abandonados por dueños inescrupulosos y la única manera de descubrir a quién pertenece el perro es a través de su microchip.

El uso de un disco de identidad también puede ayudar, ya que a menudo cuando se encuentra un perro es demasiado tarde para llevarlo a un veterinario y verificar si tiene el microchip, por lo que un número de móvil en la chapa identificatoria puede ser la diferencia entre reunirse con el perro de inmediato o tener que encontrar un lugar donde dejar el perro hasta que un veterinario pueda verificarlo.

Hay gente que piensa que esto es completamente innecesario, quizás crea que es doloroso para el perro (no es peor que sus vacunas normales) o que el perro nunca sale de sus tierras, pero TODOS los perros, gatos y hurones (extrañamente) tienen la obligación de llevar un microchip por ley. Generalmente los perros que vienen de los refugios de animales lo tendrán ya colocado, pero si se lleva un cachorro muy pequeño su veterinario acordará con usted hacerlo cuando le realice la vacunación contra la rabia. Esta vacuna debe ponerse antes de que tenga tres meses y luego anualmente, junto a la desparasitación. Esto a su vez debe quedar registrado en los detalles del microchip, y quien lo hace es el veterinario.

Mucha gente ha podido reunirse con sus animales gracias al microchip, y por supuesto que también se ha podido encontrar a gente que ha abandonado a sus perros y han tenido que rendir cuenta de sus actos! A pesar de ser algo tan pequeño, puede ser la diferencia entre encontrar su mascota o que ésta termine en alguno de los refugios!

No permita que su perro se transforme en otra estadística, póngale un microchip y una identificación en su collar para que pueda reunirse con él rápidamente y con el mínimo de stress, tanto para ustedes como para él!

THE ADANA GOLD STAR AWARDS - PREMIOS ESTRELLA DORADA DE ADANA

The ADANA gold star awards

This month's award goes to Michele Yanez-Bowker for her work in 'tidying up' the ADANA website. Thanks also to Nina, the Webmaster, for her work on the Newsletter and her web services generally. Awards also go to Tim Pethick, Mari-Pepa, Conchi, Hermione and Sonia Longman, Jude Leon, Rob and Linda Page.

Premios Estrella Dorada de ADANA

El premio de este mes es para Michele Yanez-Bowker por su trabajo 'limpiando' la página web de ADANA. Gracias también a Nina, la Webmaster, por su trabajo con el Boletín de noticias y en general por todos sus servicios. También hay premios para Tim Pethick, Mari Pepa, Conchi, Hermione y Sonia Longman, Jude Leon, Rob y Linda Page.

ADANA MEMBERS AND THEIR ADANA DOGS - MIEMBROS DE ADANA Y SUS PERROS DE ADANA

ADANA members and their ADANA dogs

Anne and Bob Gerrish, Nico and Rafa

Anne and Bob Gerrish are experienced adopters of ADANA dogs, having taken Rocky and Simba into their home as companions some years ago. After these two beloved companions passed away Anne, who is ADANA's longest serving kennel volunteer, devoted her time once again to caring for the dogs at our perrera.

One day, a barely alive Husky Greyhound cross was brought in to the ADANA kennels. The prognosis was not good. The dog was emaciated and so weak he could scarcely stand. With patience and loving care and superb veterinary care from the team at the Tamara Clinic Nico grew into a strong, healthy dog with a loving and playful character.

Some time later Anne's attention was attracted by another dog in the ADANA perrera, a Collie cross known as Broken as he had come into the kennels as a puppy with a broken leg. Now seven years old, Broken's vulnerability to other dogs worried Anne who decided to take him home and now with a new name, Rafa, he is another much-loved companion to Anne, Bob and Nico.



Anne & Bob Gerrish with Nico and Rafa
Anne & Bob Gerrish con Nico y Rafa

Miembros de ADANA y sus perros de ADANA

Anne and Bob Gerrish, Nico y Rafa

Anne y Bob Gerrish tienen ya experiencia en adoptar perros de ADANA, puesto que ya adoptaron como compañeros para su hogar a Rocky y a Simba hace algunos años. Cuando estos queridos compañeros fallecieron Anne, que es la voluntaria que más tiempo lleva trabajando en la perrera de ADANA, volvió a dedicar su tiempo a cuidar de nuestros perros.

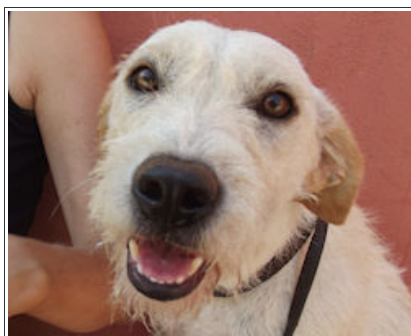
Un día llegó a las perreras un cruce de Husky Greyhound al borde de la muerte. EL pronóstico no era bueno. El perro estaba famélico y tan débil que apenas podía sostenerse en pie. Con paciencia, cariño y los magníficos cuidados veterinarios del equipo de la Clínica Tamara Nico creció y se convirtió en un perro fuerte y saludable, de carácter cariñoso y juguetón.

Algo después otro perro de la perrera de ADANA atrajo la atención de Anne, un cruce de Collie conocido como Broken porque tenía una pata rota cuando llegó a la perrera siendo cachorro. A sus entonces siete años, la vulnerabilidad de Broken ante los otros perros preocupó a Anne, por lo que decidió llevárselo a casa y darle un nuevo nombre, Rafa. Ahora es el nuevo y querido compañero de Anne, Bob y Nico.

AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



SHERLOCK - D2814
Male Hound
Macho Perro de Caza



SCA - D2842
Female Pointer Cross
Hembra Pointer Cruce



LUNA - NR1307-11
Female Podenco
Hembra Podenco